Appendix B: Norms for concreteness and emotional valence for three syllabic words

Dutch	English	Mean Emot	St.dev. Emot	Mean Concr	St.dev Concr	Frequency	Freq. / million
aanleiding	reason	3.9111	1.0891	2.5385	1.1381	3042	72
aanmerking	remark	3.5912	1.1540	2.6433	1.0562	1327	31
aanwijzing	indication	4.5000	1.2049	3.2792	1.4257	1828	43
aardappel	potato	4.1387	1.3730	6.3846	1.0126	1171	28
achtergrond	background	4.0803	1.2664	2.7468	1.3014	2669	63
advocaat	lawyer	3.4380	1.4494	5.4713	1.2637	1331	31
afdeling	department	3.7810	1.0895	4.1806	1.4571	2795	66
afwijking	deviation	2.9562	1.3766	3.2273	1.4027	1203	28
alcohol	alcohol	4.0314	1.6779	5.4745	1.2665	1230	29
ambtenaar	civil servant	3.1022	1.0730	5.1677	1.2681	2473	58
apparaat	apparatus	3.8365	1.2059	4.8686	1.6125	1324	31
arbeider	labourer	4.0187	1.2052	5.6058	1.1842	2606	61
argument	argument	4.6569	1.1722	3.0260	1.4278	2271	54
augustus	August	6.1937	1.0669	4.5693	1.9205	1688	40
avontuur	adventure	6.1752	0.8393	3.5096	1.6780	1233	29
bedoeling	intention	4.4632	1.1541	2.7051	1.2193	3558	84
beginsel	principle	3.7518	1.1618	2.7226	1.2768	2546	60
bejaarde	elderly person	4.1825	1.4101	5.5548	1.2799	1152	27
belasting	tax	2.2555	1.0712	3.6943	1.6356	1569	37
belofte	promise	5.3563	1.3287	3.6350	1.6798	1179	28
bepaling	definition	3.7737	1.0289	2.6839	1.2047	1778	42
beperking	restriction	2.4813	0.9581	3.2482	1.3708	1693	40
beschaving	civilization	4.8905	1.4485	3.2756	1.5886	1412	33
bescherming	protection	5.6861	1.0693	3.1677	1.3808	1666	39
beschikking	disposition	4.1679	1.2401	2.7548	1.2186	2126	50
beschouwing	consideration	3.8978	1.0522	2.3885	1.2071	1848	44
beschrijving	description	4.1241	1.0533	3.4581	1.4107	2027	48
bespreking	discussion	4.1625	1.2733	3.6889	1.4785	1430	34
bevoegdheid	authority	4.2044	1.2727	2.7707	1.2083	1815	43
bevolking	population	4.0365	1.0248	4.1948	1.6091	3520	83
bevrijding	liberation	6.1937	0.7565	4.0511	1.6905	1268	30
bewoner	inhabitant	4.3212	1.0356	5.2387	1.2796	1485	35
bewustzijn	consciousness	5.3869	1.1327	2.4645	1.3970	2834	67
bezoeker	visitor	5.3504	1.0954	5.0577	1.4062	1405	33
bijdrage	contribution	4.6131	1.2202	3.2581	1.3331	1965	46
bladzijde	page	3.6934	1.1217	5.8065	1.3489	1325	31
boerderij	farm	5.1752	1.3444	5.9231	1.0927	1620	38
buitenland	foreign country	6.2409	0.8789	4.3567	1.6212	1339	32
christendom	Christianity	2.5839	1.3701	3.2387	1.7621	1525	36
collega	colleague	5.0511	1.0663	5.0318	1.3748	2715	64
college	college	3.9312	1.2695	4.8029	1.3871	1287	30
commentaar	comment	3.8759	1.4473	3.6645	1.5173	1252	30
commissie	committee	3.4015	1.1910	3.7548	1.5556	2798	66
computer	computer	3.2409	1.7043	6.0000	1.3296	2075	49
conclusie	conclusion	4.6250	1.2066	3.2889	1.4029	3345	79
consument	consumer	3.8394	1.1646	4.2949	1.6073	1330	31
controle	control	3.5547	1.4293	3.2628	1.3778	2307	54
december	December	4.5182	1.7661	4.1410	2.0805	1865	44
deelnemer	participant	4.5588	1.1660	4.8377	1.4347	1394	33
directeur	manager	3.1533	1.3111	5.5000	1.3148	2435	57
discussie	discussion	4.4818	1.5103	3.8387	1.4967	3152	74
doeleinde	aim	4.8394	1.1646	2.7707	1.4136	1319	31
doelstelling	objective	4.2190	1.2702	3.0903	1.2760	2327	55
duisternis	darkness	3.8750	1.7782	4.1419	1.7149	1594	38
echtgenoot	husband	4.7810	1.5705	5.5613	1.3343	1921	45
eenzaamheid	loneliness	1.7563	1.2014	3.2336	1.7501	1485	35
eigenaar	owner	3.8625	1.2000	5.0730	1.4884	1736	41
eigenschap	property	4.7153	1.1177	2.6987	1.3556	2657	63
ellende	misery	1.7299	0.9433	2.9806	1.4391	1525	36
emotie	emotion	5.8125	0.9789	3.1765	1.8535	1933	46
energie	energy	6.1000	0.8774	3.0584	1.5232	2575	61
evenwicht	balance	5.4745	1.1316	3.3419	1.3791	1866	44

fantasie	fantasy	6.2701	1.0537	2.6923	1.7288	1590	38
filosoof	philosopher	5.1168	1.3232	4.4013	1.7017	1253	30
gebeuren	event	4.6204	1.0923	2.9032	1.3665	2818	66
geboorte	birth	5.9853	1.3553	5.2000	1.5725	1829	43
gedeelte	portion	3.7664	0.9096	3.1871	1.2421	2796	66
geheugen	memory	5.0938	1.2224	3.2132	1.6707	1716	40
gemeenschap	community	4.7883	1.3253	3.2803	1.5184	2964	70
gemeente	municipality	3.7353	1.2663	4.4935	1.6696	3133	74
generaal	general	2.9854	1.2543	5.4194	1.2836	2671	63
gestalte	figure	4.3125	1.1393	4.4234	1.6482	1978	47
geweten	conscience	5.0438	1.3659	2.1419	1.3601	1260	30
gewoonte	habit	4.2190	1.2702	2.8726	1.4795	2459	58
gezelschap	company	6.0949	0.9991	4.2166	1.5579	2689	63
gezondheid	health	5.9416	1.2935	3.3503	1.5765	1850	44
grootmoeder	grandmother	5.5036	1.3346	6.1346	1.1307	1214	29
grootvader	grandfather	5.5766	1.2760	6.1419	1.1249	1426	34
handeling	act	4.3431	1.0178	3.3910	1.7061	2629	62
heilige	saint	2.6715	1.3991	3.1169	1.7413	1671	39
hoeveelheid	quantity	4.2847	1.0978	3.1548	1.4645	3352	79
horloge	watch	4.5109	1.3886	6.3822	1.0034	1457	34
ideaal	ideal	5.7591	1.3147	2.2564	1.5235	1793	42
illusie	illusion	4.0692	1.6309	2.6277	1.3720	1258	30
industrie	industry	2.5182	1.2072	4.0764	1.5340	1357	32
inrichting	design	3.5839	1.5080	3.7226	1.5606	1749	41
inspanning	effort	4.4964	1.3727	3.2516	1.4885	1593	38
instantie	agency	3.2993	1.0735	2.9108	1.4909	2080	49
instelling	attitude	2.7421	1.2076	4.1250	1.5417	2970	70
instituut	institution	2.9000	1.1720	4.4672	1.5294	1239	29
instrument	instrument	5.4672	1.2837	5.0000	1.5852	2027	48
jongeman	young man	5.3088	1.3025	5.4395	1.4021	1753	41
jongere	youngster	5.3942	1.2209	4.4387	1.4993	1377	32
kameraad	companion	6.4500	0.8226	5.4672	1.3776	1562	37
kapitaal	capital	3.9854	1.6404	3.7261	1.6077	1280	30
kolonel	colonel	2.9416	1.3600	5.2611	1.3966	2787	66
kolonie	colony	2.7518	1.2992	4.0764	1.5256	1347	32
koningin	queen	3.9854	1.4245	5.7161	1.2678	1740	41
kunstenaar	artist	5.7153	1.0978	5.0318	1.5949	1777	42
kwaliteit	quality	5.6350	1.0493	2.8774	1.3257	3252	77
leerlinge	pupil	4.5547	1.1815	5.2452	1.3739	1349	32
luitenant	lieutenant	3.4025	1.2883	5.2555	1.5436	1871	44
maatregel	measure	3.1384	1.0936	3.7007	1.4821	2793	66
machine	machine	3.0515	1.2609	5.4744	1.5301	2591	61
meerderheid	majority	4.0657	1.3996	3.6581	1.6053	1572	37
menigte	crowd	3.5597	1.5035	4.8905	1.5179	1298	31
museum	museum	4.6788	1.5808	5.3439	1.2995	2503	59
november	November	3.6350	1.5898	4.1883	2.0025	1772	42
oceaan	ocean	5.9562	0.9767	5.6369	1.3163	1286	30
oefening	exercise	4.3312	1.2374	4.5620	1.5140	1430	34
officier	officer	2.9635	1.2857	5.1465	1.4712	2948	70
oktober	October	4.2117	1.5408	4.0892	2.0012	1768	42
onderdeel	part	3.8038	0.9474	3.8897	1.4333	2951	70
onderscheid	difference	3.7000	1.2973	3.2993	1.4316	2140	50
onderwerp	subject	4.1562	0.9286	3.3796	1.5441	3949	93
ongeluk	accident	1.6250	0.9808	3.8217	1.5832	2105	50
ontdekking	discovery	5.4891	1.1122	3.6731	1.4376	1484	35
ontmoeting	encounter	6.0812	0.9314	4.3869	1.4259	1736	41
opleiding	training	5.1168	1.2838	3.6065	1.4073	2485	59
opmerking	remark	3.4161	1.2346	3.5556	1.5213	2897	68
optreden	performance	5.4926	1.2707	4.3312	1.5469	1813	43
opvoeding	upbringing	5.1679	1.3316	2.9045	1.4754	1639	39
opwinding	excitement	6.0000	1.0779	3.1226	1.6250	1470	35
ordening	arrangement	4.3139	1.3545	3.1484	1.4629	1878	44
overgang	transition	4.2701	1.1473	3.0581	1.2392	1148	27
overkant	opposite side	4.3431	1.0944	4.2710	1.5597	1534	36
overleg	consultation	4.9781	1.1787	3.0573	1.3646	1957	46
pagina	page	3.6642	1.1199	5.8258	1.3539	1247	29

paragraaf	paragraph	3.4559	1.1147	5.0581	1.6166	2075	49
parlement	parliament	3.2089	1.2622	4.6204	1.6455	1536	36
personeel	staff	3.7518	1.1744	4.8089	1.3308	1729	41
perspectief	perspective	4.2704	1.3626	3.0292	1.4600	1141	27
poezie	poetry	5.8625	1.0610	3.7372	1.6417	1390	33
politiek	politics	2.9708	1.5046	3.0968	1.5407	3257	77
president	president	3.4526	1.2125	5.4968	1.3598	2166	51
prestatie	accomplishment	5.5250	1.3029	3.7518	1.4692	1491	35
principe	principle	4.2993	1.5641	2.6169	1.4059	3271	77
produktie	production	3.8394	1.2616	3.5414	1.4610	2359	56
professor	professor	3.9497	1.2159	5.8613	1.1893	2224	52
programma	programme	4.4265	1.2569	4.6581	1.4790	3020	71
provincie	province	3.9416	1.0694	4.1656	1.5353	1930	46
psycholoog	psychologist	5.5625	1.2772	5.1324	1.4798	1743	41
radio	radio	5.9057	1.0838	6.2409	1.0184	2216	52
regeling	regulation	4.1898	1.1976	3.2000	1.4343	2336	55
republiek	republic	3.5255	1.3454	3.6923	1.6249	1192	28
restaurant	restaurant	5.2774	1.2231	5.9677	1.0896	1922	45
risico	risk	4.3577	1.4232	2.9032	1.2420	2177	51
samenhang	coherence	4.9500	1.2529	3.1387	1.2729	1570	37
schilderij	painting	5.3208	1.1491	5.6204	1.5724	1595	38
seconde	second	3.5182	1.3885	4.4452	2.0295	2741	65
september	September	4.2767	1.7857	4.2628	1.7875	1874	44
sigaret	cigarette	3.3212	2.1486	6.4013	1.1814	3135	74
slaapkamer	bedroom	5.8553	1.1409	6.2628	0.8598	1825	43
slachtoffer	victim	1.7737	0.8744	4.7452	1.4975	2205	52
stadium	phase	3.9270	1.1609	3.7197	1.6673	1914	45
station	station	4.5985	1.2917	5.8917	1.0596	1909	45
tekening	drawing	5.5109	1.1122	5.7261	1.2589	1277	30
telefoon	telephone	5.4191	1.4223	6.3503	1.1372	3567	84
terugkeer	return	4.4750	1.5294	3.8029	1.4237	1234	29
therapie	therapy	4.2336	1.5400	3.7161	1.4935	1329	31
toepassing	application	4.2516	1.1305	3.7883	1.4165	3229	76
toestemming	permission	4.7299	1.3693	3.0510	1.3291	1367	32
traditie	tradition	3.7445	1.4039	2.9481	1.4362	2084	49
uitbreiding	expansion	4.1852	1.2648	2.8910	1.3372	1244	29
uitdrukking	expression	4.3671	1.2382	3.1460	1.3641	3627	86
uitgangspunt	starting point	4.1185	1.2402	2.8462	1.4103	1936	46
uitgave	expenditure	3.9500	1.2017	3.7591	1.5075	1393	33
uitvoering	execution	4.4188	1.1735	3.6204	1.4508	1909	45
uitwerking	elaboration	3.8312	1.1934	3.2701	1.3693	1310	31
uniform	uniform	2.7810	1.5326	5.5223	1.4032	1589	37
vakantie	holiday	6.6715	0.6872	4.7613	1.6635	2319	55
veiligheid	safety	5.7868	1.1826	2.8581	1.4834	1395	33
verbazing	amazement	4.8187	1.0808	3.5036	1.5441	1909	45
verbeelding	imagination	5.9437	1.1173	2.8978	1.5063	1280	30
verbinding	connection	4.5500	1.2017	3.4118	1.5177	1837	43
verdieping	storey	3.8686	1.2356	5.0065	1.4705	1646	39
verlangen	desire	6.0000	0.9075	2.7097	1.5203	2427	57
vermoeden	suspicion	4.0803	1.2780	2.6218	1.1603	1159	27
vermogen	capacity	4.9688	1.1350	2.8175	1.3570	1920	45
verplichting	obligation	3.0147	1.3498	3.0710	1.5209	1518	36
verrassing	surprise	6.1188	1.0837	4.2920	1.6501	1173	28
vertrouwen	trust	6.1022	1.1713	2.5806	1.3235	1885	44
verwachting	expectation	5.4015	1.1786	2.6115	1.3381	2552	60
verwarring	confusion	2.9124	1.1662	2.6815	1.1211	1330	31
voorkomen	appearance	4.7445	1.2428	3.4516	1.4242	1257	30
voorstelling	show	5.1168	1.0151	3.1104	1.6192	2030	48
voorwaarde	condition	3.4891	1.1576	2.7516	1.2177	3439	81
voorziening	provision	4.4380	1.2711	2.7692	1.2226	1508	36
voorzitter	chairman	3.5766	1.1802	5.1039	1.4334	2033	48
waardering	appreciation	5.9124	1.0879	2.8471	1.4552	1234	29
waarneming	observation	4.7625	1.2564	3.6324	1.7032	1555	37
waarschuwing	warning	3.3796	1.3673	3.3248	1.4421	1142	27
wandeling	walk	5.7372	1.1066	5.3419	1.3838	1317	31
werkgever	employer	3.8029	1.3052	5.2839	1.2101	1282	30

werkloosheid	unemployment	1.5125	0.7092	4.0441	1.7883	1149	27
werknemer	employee	3.8750	1.3134	5.1720	1.3643	2026	48
werkzaamheid	activity	4.6029	1.4365	3.2129	1.5118	1524	36
wijziging	alteration	3.5562	1.0859	3.3309	1.2535	1552	37
zekerheid	certainty	5.5693	1.2175	2.6815	1.5691	3049	72
ziekenhuis	hospital	2.6131	1.5494	5.9490	1.2496	3976	94